



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

17503/2024

23.2. Amt für Gesundheitssteuerung - Ufficio Governo sanitario

Betreff:

Änderung der Leitung der Apotheke des
neunten Sitzes der Gemeinde Bozen

Oggetto:

Modifica della direzione della farmacia della
nona sede del Comune di Bolzano

oppDie Direktorin der Abteilung Gesundheit

La Direttrice della Ripartizione Salute

hat folgende Bestimmungen, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

ha preso atto delle disposizioni, degli atti amministrativi e dei fatti che seguono:

Der Artikel 378 des Einheitstextes der Sanitätsgesetze, genehmigt mit königlichem Dekret vom 27. Juli 1934, Nr. 1265, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Apotheken, deren Inhaber keine Apothekerin oder kein Apotheker ist, in Übereinstimmung mit den Vorgaben des Artikels 121 derselben Bestimmung, von einer Apothekerin oder einem Apotheker, die oder der im Berufsverzeichnis eingetragen ist, geleitet werden müssen.

L'articolo 378 del Testo Unico delle Leggi Sanitarie, approvato con Regio Decreto 27 luglio 1934, n. 1265, e successive modifiche, prevede che le farmacie, il cui titolare non sia farmacista, debbano avere per direttore responsabile, in conformità al disposto dell'articolo 121 della medesima disposizione, una o un farmacista iscritta o iscritto all'albo professionale.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, bestimmt in Artikel 3, Absatz 2, dass die Leiterin oder der Leiter der Apotheke im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der Landessprachen bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung sein muss.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, stabilisce all'articolo 3, comma 2, che la direttrice o il direttore della farmacia debba essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue provinciali riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche, o delle certificazioni dichiarate equipollenti.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 4707 vom 5. Dezember 2005 den für Südtirol geltenden Landesapothekenverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss Nr. 588 vom 27. Mai 2014 abgeändert.

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 4707 del 5 dicembre 2005 ha approvato la vigente pianta organica delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione n. 588 del 27 maggio 2014.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 26154 vom 21.12.2017 wurde die Übertragung der Inhaberschaft der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen von Dr. Giovanni Perini auf die Gesellschaft „FARMACIA DR. GIOVANNI PERINI & C. SAS“, anerkannt und die Leitung derselben Apotheke Herrn Giovanni Perini anvertraut.

Con decreto della Direttrice della Ripartizione Salute n. 26154 del 21.12.2017 è stato riconosciuto il trasferimento della titolarità della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano del dott. Giovanni Perini alla società „FARMACIA DR. GIOVANNI PERINI & C. SAS“ e la direzione della medesima farmacia è stata affidata al Signor Giovanni Perini.

Mit zertifizierter elektronischer Post vom 08. Oktober 2024 hat Herr Giovanni Perini, gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft „FARMACIA DR. GIOVANNI PERINI & C. SAS“, Inhaberin der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen, die Ernennung von Frau Cristina Perini zur neuen verantwortlichen Leiterin der obgenannten Apotheke mit Wirkung 01. November 2024 mitgeteilt.

Con posta elettronica certificata dell'08 ottobre 2024, il Signor Giovanni Perini, legale rappresentante della società „FARMACIA DR. GIOVANNI PERINI & C. SAS“, titolare della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano, ha comunicato la nomina della Signora Cristina Perini quale nuova direttrice responsabile della suddetta farmacia, con effetto dal 01 novembre 2024.

Frau Cristina Perini, geboren in Bozen am 21. Juli 1977, Steuernummer PRNCST77L61A952I, ist im Berufsverzeichnis der Apothekerinnen und Apotheker der Provinz Bozen seit dem 05.08.2014 unter der Nummer 730 eingetragen.

La Signora Cristina Perini, nata a Bolzano il 21 luglio 1977, codice fiscale PRNCST77L61A952I, è iscritta all'Albo professionale dei Farmacisti della Provincia di Bolzano dal 05.08.2014 al numero 730.

Frau Cristina Perini ist im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, legt im Artikel 14, Absatz 2, fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse, von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt werden.

Dies alles vorausgeschickt wird von der Abteilungsdirektorin

verfügt

zur Kenntnis zu nehmen, dass Frau Cristina Perini, geboren in Bozen am 21. Juli 1977, Steuernummer PRNCST77L61A952I, im Berufsverzeichnis der Apothekerinnen und Apotheker der Provinz Bozen seit dem 05.08.2014 unter der Nummer 730 eingetragen, mit Wirkung ab 01. November 2024 zur neuen verantwortlichen Leiterin der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen ernannt wurde.

Die Abteilungsdirektorin

Laura Schrott

Identifizierungsnummer der Stempelmarke:
01231181787144 vom 10.10.2024

La Signora Cristina Perini è in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiano e tedesco riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, o delle certificazioni dichiarate equipollenti.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, stabilisce all'articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie siano esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

Tutto ciò premesso la Direttrice di Ripartizione

decreta

di prendere atto che la Signora Cristina Perini, nata a Bolzano il 21 luglio 1977, codice fiscale PRNCST77L61A952I, iscritta all'Albo professionale dei Farmacisti della Provincia di Bolzano dal 05.08.2014 al numero 730, è stata nominata quale nuova direttrice responsabile della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano, con effetto dal 01 novembre 2024.

La Direttrice di Ripartizione

Codice di identificazione della marca da bollo:
01231181787144 del 10.10.2024



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	ORTLER JOHANNES	17/10/2024
Die Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione	SCHROTT LAURA	24/10/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johannes Ortler
codice fiscale: TINIT-RTLJNN67D16M067Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 017530D7
data scadenza certificato: 18/07/2025 00.00.00

Am 24/10/2024 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Laura Schrott
codice fiscale: TINIT-SCHLRA66B56A952S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00F8CD28
data scadenza certificato: 10/03/2026 00.00.00

Copia prodotta in data 24/10/2024

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum
24/10/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift	Data/firma
--------------------	------------